



Tlač a informácie

Všeobecný súd Európskej únie  
**TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č.°101/20**  
v Luxemburgu 9. septembra 2020

Rozsudok vo veci T-626/17  
Slovinsko/Komisia

## **Všeobecný súd zamietol žalobu Slovinska o zrušenie delegovaného nariadenia, podľa ktorého sa môže názov „Teran“ uvádzať na etiketách chorvátskych vín**

V rozsudku Slovinsko/Komisia (T-626/17), vyhlásenom 9. septembra 2020, Všeobecný súd zamietol žalobu Slovinska o zrušenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2017/1353<sup>1</sup> (ďalej len „napadnuté nariadenie“), podľa ktorého sa môže názov „Teran“ za prísnych podmienok uvádzať ako odroda viniča na etiketách vín vyrobených v Chorvátsku.

Žaloba sa týkala názvu vína „Teran“ používaného tak v Slovinsku, ako aj v Chorvátsku. Od pristúpenia Slovinska k Európskej únii sa tento názov môže uvádzať na etiketách niektorých slovinských vín. V prvom rade išlo o dodatočný tradičný termín spojený s vínom Kras ako „akostným vínom vyrobeným vo vymedzených regiónoch“. Názov bol následne uznaný ako chránené označenie pôvodu (CHOP).

Vzhľadom na to, že názov odrody viniča „Teran“ sa používa aj v Chorvátsku, Chorvátsko oznámilo pred svojím pristúpením k Únii svoje obavy o možnosti naďalej používať tento názov na označovanie svojich vín aj po svojom pristúpení z dôvodu ochrany, ktorá už bola priznaná tomuto slovinskému názvu. Európska komisia sa tak po tomto pristúpení bezúspešne pokúšala nájsť riešenie prostredníctvom rokovaní medzi Chorvátskou republikou a Slovinskou republikou. Komisia nakoniec takmer štyri roky po pristúpení Chorvátskej republiky k Únii využila svoje splnomocnenie na prijatie výnimky z úpravy označovania, aby tak umožnila CHOP a existujúcej praxi označovania pokojne koexistovať od okamihu, keď bolo CHOP zapísané alebo uplatniteľné.<sup>2</sup> Napadnuté nariadenie tak prijala preto, aby názov „Teran“ zahrnila do zoznamu prílohy XV nariadenia č. 607/2009<sup>3</sup> obsahujúceho zoznam odrôd viniča, ktoré obsahujú CHOP alebo zemepisné označenie, alebo z takéhoto označenia pozostávajú a ktoré sa môžu výnimočne uvádzať na etiketách vín. Komisia prijala napadnuté nariadenie s retroaktívnym účinkom ku dňu pristúpenia Chorvátska k Únii, teda k 1. júlu 2013. Z napadnutého nariadenia okrem toho vyplýva, že názov „Teran“ môže byť uvádzaný ako odroda viniča na etiketách vín vyrobených v Chorvátsku, ale výlučne v prípade chráneného označenia pôvodu „Hrvatska Istra“, a pod podmienkou, že sa názvy „Hrvatska Istra“ a „Teran“ uvádzajú v rovnakom zornom poli a že je v prípade názvu „Teran“ použitá menšia veľkosť písma ako v prípade „Hrvatska Istra“. Podľa článku 2 napadnutého nariadenia sa môžu chorvátske vína s chorvátskym CHOP „Hrvatska Istra“ vyrobené pred nadobudnutím účinnosti napadnutého nariadenia naďalej predávať až do vyčerpania zásob.

<sup>1</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1353 z 19. mája 2017, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 607/2009, pokiaľ ide o odrody viniča a ich synonymá, ktoré sa môžu uvádzať na etiketách vín (Ú. v. EÚ L 190, 2017, s. 5).

<sup>2</sup> Najskôr na základe článku 118j nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 2007, s. 1), neskôr od 1. januára 2014 podľa článku 100 ods. 3 druhého pododseku nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/01 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 2013, s. 671).

<sup>3</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 607/2009 zo 14. júla 2009, ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 479/2008, pokiaľ ide o chránené označenia pôvodu a zemepisné označenia, tradičné pojmy, označovanie a obchodnú úpravu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. EÚ L 193, 2009, s. 60).

Slovinsko uviedlo na podporu svojej žaloby, najmä s prihliadnutím na retroaktívny účinok napadnutého nariadenia, žalobné dôvody založené na porušení článku 100 ods. 3 druhého pododseku nariadenia č. 1308/2013, ktorý je právnym základom napadnutého nariadenia, a na porušení zásad právnej istoty a ochrany legitímnej dôvery.

Na jednej strane, pokiaľ ide o právny základ napadnutého nariadenia, Všeobecný súd konštatoval, že Komisia skutočne článok 100 ods. 3 druhý pododsek nariadenia č. 1308/2013 uplatnila retroaktívne, pričom normotvorca takú možnosť nestanovil. Bolo však treba preskúmať, či toto retroaktívne uplatnenie má za následok podstatný nedostatok napadnutého nariadenia. Všeobecný súd v tejto súvislosti dospel k záveru, že Komisia, pokiaľ ide o obdobie od 1. júla 2013 do 1. januára 2014, neuplatnila nové splnomocnenie. Tento článok 100 ods. 3 druhý pododsek nariadenia č. 1308/2013 totiž priamo nadväzuje na podobné ustanovenie nariadenia č. 1234/2007, ktoré bolo účinné a uplatniteľné ku dňu pristúpenia Chorvátska k Únii.<sup>4</sup>

Všeobecný súd následne pripomenul, že ustanovenie, ktoré je právnym základom aktu a ktoré inštitúciu Únie splnomocňuje na prijatie dotknutého aktu, musí byť v platnosti v okamihu prijatia uvedeného aktu. Jediný právny základ, z ktorého mohla Komisia pri prijatí napadnutého nariadenia vychádzať, bol článok 100 ods. 3 druhý pododsek nariadenia č. 1308/2013. Okrem toho dotknuté ustanovenia nariadení č. 1234/2007 a 1308/2013 nestanovujú žiadne časové obmedzenie činnosti Komisie. Všeobecný súd po tom, čo konštatoval, že Komisia nemohla prijať napadnuté nariadenie pred pristúpením Chorvátska k Únii, pretože pred týmto dátumom nemala žiadnu územnú právomoc, dospel k záveru, že Komisia konala v súlade so štruktúrou a znením dotknutých ustanovení.

Na druhej strane Všeobecný súd, pokiaľ ide o tvrdenie, že Komisia porušila zásady právnej istoty, dodržiavania nadobudnutých práv a ochrany legitímnej dôvery tým, že napadnutému nariadeniu priznala retroaktívny účinok, pripomenul, že zásada právnej istoty bráni priznaniu retroaktívneho účinku aktom Únie, ibaže by cieľ sledovaný napadnutým aktom vyžadoval, aby mu bol priznaný retroaktívny účinok, a legitímna dôvera dotknutých osôb bola náležite rešpektovaná.

Všeobecný súd po prvé, pokiaľ ide o cieľ sledovaný napadnutým nariadením, konštatoval, že jeho cieľom je chrániť zákonnú prax označovania existujúcu v Chorvátsku k 30. júnu 2013 a vyriešiť konflikt medzi touto praxou a ochranou slovinského CHOP „Teran“. Sledovalo preto cieľ všeobecného záujmu, ktorý vyžadoval, aby mu bol priznaný retroaktívny účinok. Komisia totiž nemohla prijať napadnuté nariadenie pred pristúpením Chorvátska k Únii a musela pri posúdení existencie osobitnej praxe označovania vychádzať z okamihu tohto pristúpenia. Vzhľadom na citlivú povahu otázky sa okrem toho Komisia mohla odôvodnene pokúsiť hľadať riešenie prostredníctvom rokovania medzi oboma štátmi. Napokon Všeobecný súd zdôraznil, že takýto retroaktívny účinok sa vyžadoval z dôvodu potrebnej kontinuity zákonnej praxe označovania.

Všeobecný súd po druhé overil, či Komisia vzbudila u slovinských výrobcov vín odôvodnené očakávania, že Chorvátsku nebude, pokiaľ ide o uvádzanie názvu „Teran“ na etiketách vín vyrobených na jeho území, udelená žiadna výnimka s retroaktívnym účinkom. Po posúdení dotknutých okolností Všeobecný súd konštatoval, že nemožno dospieť k záveru, že Komisia poskytla presné, bezpodmienečné a zhodujúce sa uistenia. Pripomenul, že priznanie retroaktívneho účinku napadnutému nariadeniu bolo nevyhnutné vzhľadom na okolnosti prejednávanej veci. Slovinsko podľa Všeobecného súdu nepreukázalo, že rozsah a spôsoby úpravy retroaktívneho účinku napadnutého nariadenia porušili legitímnu dôveru slovinských výrobcov vín.

---

**UPOZORNENIE:** Odvolanie proti rozhodnutiu Všeobecného súdu obmedzujúce sa len na právne otázky možno podať na Súdny dvor v lehote dvoch mesiacov a desiatich dní od jeho doručenia.

**UPOZORNENIE:** Žalobou o neplatnosť sa možno domáhať zrušenia aktov inštitúcie Únie, ktoré sú v rozpore s právom Únie. Za určitých podmienok môžu členské štáty, európske inštitúcie a jednotlivci podať žalobu o neplatnosť na Súdny dvor alebo na Všeobecný súd. Ak je žaloba dôvodná, akt sa zruší. Dotknutá inštitúcia

---

<sup>4</sup> Článok 118j ods. 3 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

je povinná vykonať nápravu, pokiaľ ide o prípadnú právnu medzeru, ktorá vznikla v dôsledku zrušeného aktu.

---

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Všeobecný súd.*

Úplné znenie rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

Fotografie z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na „Europe by Satellite“ ☎ (+32) 2 2964106